

# clarion®

**Owner's manual & Installation manual**  
Mode d'emploi et manuel d'installation  
**Benutzerhandbuch & Installationshandbuch**  
Manuale dell'utente e manuale di installazione  
**Gebruikershandleiding en installatiehandleiding**  
Manual de instrucciones y de instalación  
**Ágar- & installationshandbok**  
Instrukcja obsługi i instalacji  
**Εγχειρίδιο Λειτουργίας & Εγκατάστασης**

**CZ202E**  
**CZ202ER**  
**CZ202EG**

---

**CD/MP3/WMA RECEIVER**  
LECTEUR CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-RECEIVER**  
SINTOLETTORE CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-ONTVANGER**  
RECEPTOR CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-RECEIVER**  
ODTWARZACZ CD/MP3/WMA  
z interfejsem  
**CD/MP3/WMA ΔΕΚΤΗΣ**

### CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

### CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

### ADVARSEL.

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilsigelig kraftig stråling.

APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

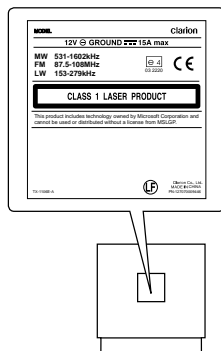
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmærkning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsætte sig for laserstråling.

### OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstråling överstigande gränsen för laserklass 1.

### VAROITUS

Suojakoteloja si saa avata. Laite sisältää laseriodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



## Índice

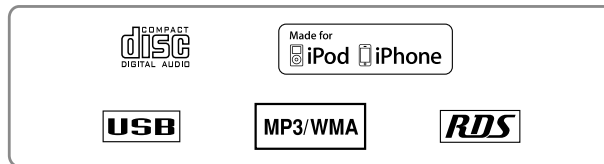
Gracias por comprar este producto **Clarion**.

- Por favor lea completamente este manual de instrucciones antes de operar este equipo.
- Revise el contenido de la tarjeta de garantía anexa y guárdela en un lugar seguro junto con este manual.

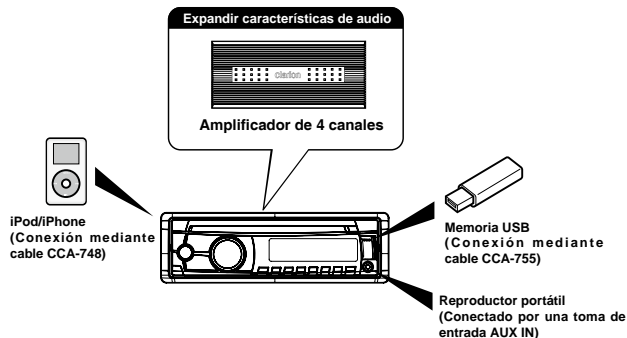
1. CARACTERÍSTICAS .....	71
2. PRECAUCIONES .....	72
About the Registered Marks, etc. ....	72
Panel frontal/generalidades .....	72
Puerto USB .....	72
Extraer el DCP .....	73
Coloque el DCP .....	73
Cómo guardar el DCP en el estuche del DCP .....	73
3. CONTROLES .....	73
Panel operacional .....	73
Nombres de botones .....	73
4. PRECAUCIONES DE MANEJO .....	74
Manejo de discos .....	74
5. FUNCIONES .....	74
Funciones básicas .....	74
Configuración del sistema .....	75
Configuración de audio .....	75
Funciones de la radio .....	75
Funciones del Sistema de Datos Radiofónicos .....	76
Funciones CD/MP3/WMA .....	76
Funciones USB .....	78
Funciones iPod e iPhone .....	78
Funciones AUX .....	79
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	79
7. VISUALIZACIONES DE ERROR .....	80
8. ESPECIFICACIONES .....	81
9. GUÍA DE INSTALACIÓN/CONEXIÓN DEL CABLEADO .....	81

## 1. CARACTERÍSTICAS

- **Compatible con iPod® / iPhone® a través de USB**
- **Entrada auxiliar en panel frontal y salida RCA de 4 canales con control de subwoofer**
- **BEAT-EQ con ecualizador paramétrico de 3 bandas y refuerzo dinámico de bajos MAGNA BASS EX**



### Sistemas Expandibles



#### Nota:

- Los artículos que no aparecen dentro de los marcos son productos que se comercializan de forma general.
- CCA-748 y CCA-755 se venden por separado.

## 2. PRECAUCIONES

### ADVERTENCIA

Por su seguridad, el conductor no debe operar los controles mientras conduce. También, al conducir, mantenga el volumen a un nivel al que pueda escuchar los sonidos externos.

1. Cuando la temperatura del interior del automóvil es extremadamente baja y el reproductor se utilice justo después de activar la calefacción, puede formarse humedad en el disco y las partes ópticas del reproductor, lo que puede imposibilitar una reproducción correcta. Si se forma humedad en el disco, límpielo con un paño suave. Si se forma humedad en las partes ópticas del reproductor, no utilice el reproductor por aproximadamente una hora. La condensación desaparecerá naturalmente permitiendo una operación normal.
2. Si conduce en carreteras llenas de baches que pueden provocar que el disco se interrumpa durante la reproducción.
3. Esta unidad utiliza componentes y piezas de precisión para su funcionamiento. En el caso de que se produzca algún problema, nunca abra la carcasa, desmonte la unidad ni lubrique las piezas giratorias. Póngase en contacto con su centro de servicio o proveedor de Clarion

### **About the Registered Marks, etc.**

"Made for iPod," and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of its device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance. iPhone and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries..

### **Panel frontal/generalidades**

Para una vida de servicio más larga, asegúrese de leer las siguientes precauciones.

- No permita que se derramen líquidos sobre la unidad procedentes de bebidas, paraguas, etc. Si lo hace, podrían dañarse los circuitos internos.
- No desmonte ni modifique la unidad de ninguna manera. Si lo hace, podría provocar daños.
- No permita que se quemé la pantalla con cigarrillos. Hacer eso puede dañar o deformar el armazón.
- Si ocurriera algún problema, lleve la unidad a que la inspeccionen en la tienda donde lo compró.

### **Limpieza del armazón**

- Utilice un paño suave y seco para limpiar suavemente el polvo o la suciedad.
- Para la suciedad resistente aplique un poco de detergente neutro diluido en agua en un paño suave, limpie la suciedad suavemente y vuelva a pasar el paño seco.
- No utilice benceno, disolvente, limpiador para coches, etc., ya que estas sustancias pueden dañar el armazón o provocar que la pintura se desprenda. También el dejar productos de hule o plástico en contacto con el armazón por largos periodos de tiempo puede provocar manchas.

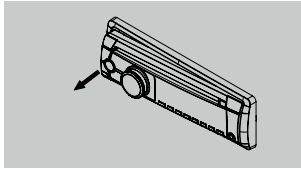
### **Puerto USB**

- La unidad de memoria USB podría expulsarse mientras está insertada, y ello podría presentar un peligro durante la conducción. Cuando conecte una unidad de memoria USB a la unidad principal, utilice un cable de extensión USB (CCA-755).
- Para que los dispositivos de memoria USB funcionen correctamente deben ser reconocidos como "dispositivos de clase de almacenamiento masivo USB". Puede que algunos modelos no funcionen correctamente.  
**Clarion no será responsable de ningún daño derivado de la posible pérdida o daños en los datos almacenados.** Se recomienda que, cuando utilice una unidad de memoria USB, realice una copia de seguridad de los datos almacenados en ella en un ordenador personal, por ejemplo.
- Los archivos de datos podrían corromperse al utilizar unidades de memoria USB en las siguientes situaciones: Al desconectar la unidad de memoria USB o desactivar la corriente eléctrica durante la lectura de datos. Cuando la unidad de memoria se ve afectada por electricidad estática o ruido eléctrico. Conecte y desconecte la unidad de memoria USB cuando no se esté accediendo a ella.
- No se encuentra disponible la conexión con el ordenador.

## Extraer el DCP

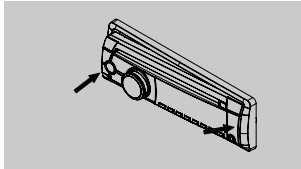
El panel de control (DCP) se puede extraer para evitar robos. Cuando extraiga el panel de control, almacénelo en el estuche para DCP (PANEL DE CONTROL EXTRAÍBLE) para evitar que se raye. Se recomienda llevarse el DCP al salir del vehículo.

1. Presione el botón [SRC /  $\phi$ ] (1 seg.) para apagar.
2. Presione hasta el fondo el botón [OPEN] para desbloquear el DCP.
3. Sujete el lado que se desprendió, saque el DCP.



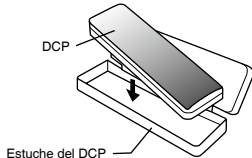
## Coloque el DCP

1. Sujete el DCP y asegúrese que la parte frontal del panel esté frente a usted. Coloque el lado derecho del DCP en las agarraderas del DCP.
2. Presione el lado izquierdo del DCP hasta que se asegure.



## Cómo guardar el DCP en el estuche del DCP

Sujete el DCP como se muestra la siguiente ilustración y colóquelo en el estuche del DCP que se suministra.



### Nota:

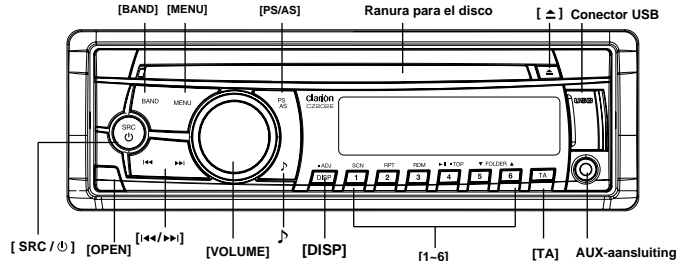
Si el DCP se ensucia, límpielo con un paño suave y seco solamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Los golpes pueden causar daños al DCP con facilidad. Después de extraerlo, tenga cuidado de no dejarlo caer o que se golpee fuertemente.
- Una vez que se presiona el botón [OPEN] se presione y el DCP esté desbloqueado, las vibraciones del vehículo pueden provocar que el DCP se caiga.
- El conector de la unidad principal y el DCP es una pieza extremadamente importante. Tenga cuidado de no dañarlo mediante la presión de uñas, destornilladores, etc.

## 3. CONTROLES

### Panel operacional



### Nombres de botones

#### Botón [SRC / $\phi$ ]

- Encender/Cambiar la fuente de audio

#### Botón [BAND]

- Seleccionar la banda del sintonizador

#### Botón [MENU]

- Modo MP3/WMA – función de búsqueda.
- Modo CD – sin función.
- Modo RADIO – selección PTY.
- Modo AUX – sin función.
- Modo USB – función de búsqueda.
- Modo iPod – menú del iPod.

#### Botón [ $\Delta$ ]

- Pulsar para expulsar el disco.

#### Botones [◀▶▶▶]

- Pista anterior/siguiente
- Buscar (mantener pulsado)

#### Botón [Open]

- Desbloquear el panel frontal.

#### Botón [PS / AS]

- Reproducción con exploración/exploración de preajustes
- Almacenamiento automático en memoria (mantener pulsado)

#### Botón [ $\updownarrow$ ]

- Ajuste del efecto de sonido

#### Perilla [VOLUME]

- Ajustar el nivel de volumen/confirmar (pulsar)

#### Botón [TA]

- Anuncios de tráfico

#### Botones [1-6]

- Botón [1]: Reproducción con exploración/emisora preajustada 1.
- Botón [2]: Reproducción repetida/emisora preajustada 2.
- Botón [3]: Reproducción aleatoria/emisora preajustada 3.
- Botón [4]: Reproducir/pausar/primer canción (mantener pulsado)/emisora preajustada 4.
- Botón [5]: Carpeta anterior/emisora preajustada 5.  
10 pistas más adelante (mantener pulsado)
- Botón [6]: Carpeta siguiente/emisora preajustada 6.  
10 pistas anteriores (mantener pulsado)

#### Botón [DISP]

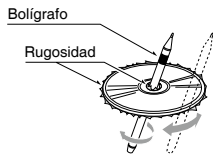
- Interruptor de pantalla
- Configuración del sistema (mantener pulsado)

## 4. PRECAUCIONES DE MANEJO

### Manejo de discos

#### Manejo

- Los discos nuevos pueden presentar dureza alrededor de los bordes. Si tales discos se utilizan, el reproductor puede no funcionar o el sonido puede interrumpirse. Utilice un bolígrafo o un instrumento parecido para eliminar cualquier dureza del borde del disco.



- Nunca pegue etiquetas en la superficie del disco o marque la superficie con un lápiz o bolígrafo.
- Nunca reproduzca un disco con cualquier cinta de celofán o adhesivo sobre él, así como marcas de desprendimiento. Si trata de reproducir tal disco, puede no poder volver a sacarlo del reproductor o puede dañar el reproductor.
- No utilice discos que estén muy arañados, deformados, rajados, etc. Su utilización puede provocar el mal funcionamiento del equipo o dañarlo.
- Para extraer un disco de su caja de almacenamiento, presione el centro de la caja y levante del disco hacia afuera, sujetándolo cuidadosamente por los bordes.
- No utilice hojas de protección de discos comercialmente disponibles o discos equipados con estabilizadores, etc. Estos pueden dañar el disco o causar que el mecanismo interno falle.

#### Almacenamiento

- No exponga los discos a la luz directa del sol o a cualquier fuente de calor.
- No exponga los discos a humedad excesiva o al polvo.
- No exponga los discos al calor directo de calentadores.

#### Limpieza

- Para eliminar huellas dactilares y polvo, utilice un paño suave y limpie en línea recta del centro del disco a la circunferencia.
- No utilice algún solvente, como los limpiadores comercialmente disponibles, rociador anti-estático o solvente para limpiar discos.
- Después de utilizar el limpiador especial para discos, permita que el disco se seque antes de reproducirlo.

#### Sobre los Discos

- Nunca apague y extraiga la unidad del vehículo con un disco cargado.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Por su seguridad, el conductor no debe introducir ni extraer un disco mientras conduce.

## 5. FUNCIONES

### Funciones básicas

#### Nota:

- Consulte los diagramas de "3. CONTROLES" cuando lea este capítulo.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Cuando la unidad está encendida, si arranca y para el motor con el volumen ajustado al máximo nivel podrían producirse daños en sus oídos.

#### Encender/apagar

#### Notas:

- Encienda el motor antes de utilizar esta unidad.
  - Tenga cuidado al usar esta unidad durante un tiempo prolongado sin encender el motor. Si se descarga la batería del vehículo demasiado rápido, es posible que no pueda encender el motor y la vida útil de la batería se vería reducida.
- Encienda el motor. La iluminación del botón de encendido/perilla en la unidad se encenderá.



Posición de ENCENDIDO del motor

- Presione el botón [SRC / ⏻] en el panel frontal para encender en modo de espera. La unidad regresa al último estado antes de encenderse.
- Presione y mantenga presionado el botón [SRC / ⏻] en el panel frontal para apagar.

#### Función de CT (hora del reloj)

- Los datos horarios mostrados se basan en los datos de CT (hora del reloj) de la señal de RDS.

#### Ajuste del volumen

Gire la perilla [VOLUME] en el panel frontal. El volumen puede ajustarse de 0 a 40.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Mientras conduce, mantenga el volumen a un nivel que le permita escuchar los sonidos procedentes del exterior.

#### Selección de fuente de reproducción

Presione el botón [SRC / ⏻] en el panel frontal repetidamente para elegir la fuente que desea reproducir.

#### Notas:

- La selección de fuente de reproducción implica seleccionar el modo, como, por ejemplo, modo **DISC**, modo **RADIO** y modo **AUX**.

#### Mostrar tiempo del sistema

Pulse el botón [DISP] en el panel frontal para alternar la información del visualizador entre información de RDS, tiempo del sistema y fuente de reproducción.

#### RESET( Restablecer)

Si le surge alguno de los problemas mencionados a continuación, pulse el botón [RESET].

- La unidad no se enciende
- No ocurre nada cuando se pulsan los botones
- La imagen que se muestra en la pantalla no es precisa

#### Nota:

\* Cuando se pulsa el botón [RESET], se conservan las frecuencias de las emisoras de radio, la configuración de audio y otros datos almacenados en memoria.



RESET( Restablecer )

## Configuración del sistema

En cualquier modo, mantenga pulsado el botón [DISP] para acceder a la configuración del sistema. Pulse el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar las opciones, gire la perilla [VOLUME] para ajustar el volumen.

### AF: ON/OFF

Gire la perilla [VOLUME] para elegir AF ON u OFF.

### REG: ON/OFF

Gire la perilla [VOLUME] para elegir REG ON u OFF.

### DX/LO (modo RADIO)

Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar la radio local o distante en el modo RADIO.

- **LO:** Solamente se pueden recibir las emisoras que tengan una señal fuerte.
- **DX:** Se pueden recibir emisoras con señales fuertes y débiles.

### AUX SENS (modo AUX)

Gire la perilla [VOLUME] para elegir sensibilidad LOW, MID o HIGH para la Entrada de AUX, en el modo AUX.

### SCRN SVR: ON/OFF

Gire la perilla [VOLUME] para elegir SCR N SVR (protector de pantalla) ON u OFF.

### SCROLL: ON/OFF

Para información de pistas más largas que el panel del visualizador:

Cuando la función SCROLL esté en la opción ON, la pantalla LCD desplazará la información ID3 TAG por la pantalla, por ejemplo:

TRACK(Pista)->FOLDER(Carpeta)->FILE(Archivo)  
>ALBUM(Álbum)->TITLE(Título)->ARTIST(Artista)->TRACK(Pista)->...

Cuando SCROLL esté OFF, el LCD mostrará solo una parte de la información ID3 TAG, lo predeterminado es la TRACK, pero el usuario puede ajustarlo a cualquier otra información ID3 TAG presionando el botón [ DISP ].

### S-CTRL (modo IPOD): ON/OFF

Gire la perilla [VOLUME] para elegir S-CTRL (control sencillo) ON u OFF.  
\* Consulte la página 78.

### REAR/S-W

Gire la perilla [VOLUME] para elegir REAR o S-WOOFER (SUB-WOOFER).

### TEL-SW

Gire la perilla [VOLUME] para elegir MUTE, ON u OFF.

### • MUTE:

El sonido de esta unidad se silencia durante las llamadas telefónicas.

### • OFF:

Esta unidad continúa funcionando normalmente aunque se utilice el teléfono móvil.

### • ON:

Puede escuchar sus llamadas telefónicas en los altavoces conectados a esta unidad.

\*Al escuchar sus llamadas en los altavoces del coche, puede ajustar el volumen girando la perilla [VOLUME].

### BEEP: ON/OFF

Gire la perilla [VOLUME] para encender o apagar el sonido de los botones.

### RESET (Restablecer todos)

1. Seleccione "RESET".
2. Mantenga pulsada la perilla [VOLUME] para realizar el restablecimiento.
3. La configuración se establecerá en los valores predeterminados.
4. La unidad se apagará automáticamente.

### Nota:

\*Si selecciona "RESET" mientras mantiene pulsada la perilla [VOLUME], se eliminarán las frecuencias de las emisoras de radio, los títulos y otros datos almacenados en memoria.

## Configuración de audio

Presione el botón [ ] para entrar en modo de configuración de efectos de sonido. Al presionar por primera vez se muestra el EQ actual. Gire la perilla [VOLUME] para cambiar el BEAT EQ en el siguiente orden:

OFF -> B-BOOST -> IMPACT -> EXCITE -> CUSTOM

Gire la perilla [VOLUME] para cambiar a CUSTOM y pulse la perilla [VOLUME]. A continuación, pulse el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar una de las opciones, entre las que se incluyen: BAS-G -> BAS-F -> BAS-Q -> MID-G -> MID-F -> MID-Q -> TRE-G -> TRE-F, gire la perilla [VOLUME] para seleccionar un valor.

BAS-G/MID-G/TRE-G: (-7) - (+7)

BAS-F: 60/80/100/200

BAS-Q: 1.0/1.25/1.5/2.0

MID-F: 500/1K/1.5K/2.5K

MID-Q: 0.5/0.75/1.00/1.25

TRE-F: 10.0K/12.5K/15.0K/17.5K

Presione el botón [ ] y a continuación, los botones [◀◀, ▶▶] para seleccionar la preconfiguración del USER que incluye:

BALANCE -> FADER -> M-B EX -> LPF (filtro de bajo paso) -> S-W VOL (volumen del altavoz de subgraves), gire la perilla [VOLUME] para seleccionar un valor.

BALANCE:IZQUIERDO 1-7->CENTRO->DERECHO 1-7

FADER:DELANTERO 1-7->CENTRO->TRASERO 1-7

M-BEX: ON/OFF

LPF: THROUGH/80/120/160

SUBW VOL: (-6)-(+6)

## Funciones de la radio

### Selección sintonizador como fuente de reproducción

Presione el botón [SRC / ] una o más veces para entrar al modo de RADIO.

### Seleccionar una banda de radio

Pulse el botón [BAND] del panel para seleccionar una banda de radio entre FM1, FM2, FM3, MW y LW.

### Sintonización manual

Durante la sintonización manual, la frecuencia puede cambiarse en pasos.

Presione los botones [◀◀] / [▶▶] del panel para sintonizar la emisora siguiente o la anterior.

### Sintonización automática

Presione y mantenga pulsados los botones [◀◀] / [▶▶] del panel para buscar la emisora siguiente o la anterior.

Para detener la búsqueda, repita la operación anterior o presione otras teclas que tengan funciones de radio.

### Nota:

Cuando se recibe una emisora, la búsqueda se detiene y se reproduce dicha emisora.

### Exploración de preajustes

Con la exploración de preajustes se sintonizan de forma ordenada las emisoras guardadas en la memoria de preajustes. Esta función es útil cuando se busca una emisora deseada en la memoria.

1. Presione el botón [PS/AS].
2. Cuando sintonice una emisora que desee escuchar, presione de nuevo el botón [PS/AS] para seguir recibiendo la.

### Nota:

- Tenga cuidado de no presionar sin soltar el botón [PS/AS] durante dos segundos o más porque se encenderá la función de almacenamiento automática y la unidad empezará a almacenar emisoras.

### Almacenamiento automático

Solamente se detectarán y se guardarán en la memoria aquellas emisoras con una señal suficientemente fuerte.

Presione y mantenga presionado el botón [PS/AS] (1 seg.) para empezar la búsqueda automática de emisoras.

Para detener el almacenamiento automático,

## Funciones de la radio

presione otros botones que tengan funciones de radio.

### Notas:

- Después de la memorización automática, las emisoras que se han guardado con anterioridad serán sustituidas.
- La unidad tiene 5 bandas: FM1, FM2, FM3, MW y LW. FM3 y MW, LW pueden guardar con la función AS. Cada banda puede almacenar seis emisoras, los CZ202E/CZ202ER/CZ202EG pueden almacenar 30 emisoras en total.

### Almacenamiento manual

Cuando detecte una emisora de radio esperada, presione sin soltar los botones 1-6 para guardarla en la memoria.

### Recordar las emisoras almacenadas

## Funciones del Sistema de Datos Radiofónicos

### Sistema de Datos Radiofónicos

Esta unidad dispone de un sistema decodificador para el "Sistema de Datos Radiofónicos" incorporado que es compatible con emisoras que transmiten datos del "Sistema de Datos Radiofónicos".

Cuando utilice la función "Sistema de datos radiofónicos", ajuste siempre la radio al modo de FM.

### Función AF

La función AF cambia a una frecuencia distinta de la misma red para mantener una óptima recepción.

\* El ajuste predeterminado de fábrica es ON.

- Active la configuración del sistema presionando sin soltar el botón [DISP].
- Pulse el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "AF".
- Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar ON u OFF.

#### • AF ON:

El indicador "AF" aparece en el visualizador y la función AF se enciende.

Presione un botón numérico entre 1 y 6 en el panel, para seleccionar la emisora almacenada correspondiente.

### Búsqueda local

Cuando la búsqueda LOCAL esté en la opción ON, solamente pueden recibirse emisoras con una fuerte señal de radio.

Para seleccionar la función LOCAL, mantenga pulsado el botón [DISP] del panel frontal, después presione el botón [▶▶] repetidamente hasta que LO o DX aparezcan en el visualizador y gire la perilla [VOLUME] para seleccionar el modo Local o Distante.

#### Nota:

El número de emisoras de radio que pueden recibirse disminuirá después de que el modo de búsqueda local esté en la opción ON.

#### • AF OFF:

El indicador "AF" desaparece en el visualizador y se desactiva la función AF.

### Función REG (programa regional)

Cuando la función REG está activada (ON), se pueden recibir las emisoras regionales óptimas. Cuando esta función está desactivada (OFF), el área de emisoras regionales cambia a medida que usted conduce, recibirá una emisora regional de acuerdo con la zona en la que se encuentre.

\* El ajuste predeterminado de fábrica es ON.

#### Notas:

- Esta función se deshabilita cuando se recibe una emisora nacional como pueda ser la BBC R2.
- El ajuste de activación/desactivación (ON/OFF) de la función REG es válido cuando la función AF está activada (ON).
  - Active la configuración del sistema presionando sin soltar el botón [DISP].
  - Pulse el botón [◀◀] o [▶▶] para seleccionar "REG".

## Funciones del Sistema de Datos Radiofónicos

- Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar ON u OFF.

### Sintonización manual de una emisora regional de la misma red

Esta función es válida cuando la función AF está activada (ON) y la función REG está desactivada (OFF).

#### Nota:

Esta función puede utilizarse cuando se recibe una emisora regional de la misma red.

### TA (anuncio de tráfico)

En el modo de espera de TA, cuando se inicia una difusión de anuncios de tráfico, ésta se recibe con la mayor prioridad aunque tenga activado cualquier otro modo de funcionamiento para que pueda escucharla. También es posible la sintonización automática de programas de tráfico (TP).

- Esta función sólo puede utilizarse cuando "TP" aparece en el visualizador. Cuando "TP" aparece, significa que la emisora de difusión del "Sistema de Datos Radiofónicos" que se está recibiendo contiene programas de anuncios de tráfico.

### Ajuste del modo de espera de TA

Si pulsa el botón [TA], "TA" se enciende en el visualizador y la unidad se establece en el modo de espera de TA hasta que se transmite

un anuncio de tráfico. Cuando se inicia la difusión del anuncio de tráfico, aparece "TRAF INF" en el visualizador. Si presiona el botón [TA] mientras se está recibiendo una difusión de anuncios de tráfico, se cancela la recepción de dicha difusión y la unidad se establece en el modo de espera de TA.

### Cancelación del modo de espera de TA

Cuando se enciendan "TA" en el visualizador, presione el botón [TA]. "TA" dejará de mostrarse en el visualizador y se cancelará el modo de espera de TA.

### PTY (tipo de programa)

Esta función permite escuchar una emisión del tipo de programa seleccionado aunque la unidad esté en otro modo de funcionamiento que no sea el de radio.

- Algunos países todavía no disponen de emisiones PTY.
- En el modo de espera de TA, las emisoras TP tienen prioridad sobre las emisoras de difusión PTY.

### Selección de PTY

Presione el botón [MENU], a continuación gire la perilla [VOLUME] para seleccionar el tipo PTY, presione [VOLUME]; en este momento la unidad comenzará a buscar.

## Funciones CD/MP3/WMA

### Esta unidad puede reproducir archivos MP3/ WMA.

#### Notas:

- Si reproduce un archivo WMA con DRM (Digital Rights Management = Gestión de Derechos Digitales) activo, no se escuchará el audio.

#### Para desactivar DRM (Gestión de Derechos Digitales)

Cuando utilice el Reproductor de Windows Media 9/10/11, haga clic en Herramientas -> Opciones -> ficha Grabar Música, y luego en Configuración de grabación, desmarque

la casilla de Proteger música. Luego, reconstruya los archivos.

Los archivos WMA creados personalmente se utilizan bajo su propia responsabilidad.

### Precauciones para la creación de archivos MP3/WMA

Frecuencias de muestreo y velocidades en bits que pueden utilizarse

- MP3: Frecuencia de muestreo de 8 kHz-48 kHz, velocidad en bits de 8 kbps-320 kbps / VBR
- WMA: Velocidad en bits de 8 kbps-320 kbps



## Funciones CD/MP3/WMA

### Extensiones de archivos

- Añada siempre una extensión de archivo "MP3", "WMA" al archivo MP3 y WMA empleando letras sencillas de un byte. Si añade una extensión de archivo distinta a la especificada o se olvida de añadir la extensión de archivo, no podrá reproducir el archivo.
- Los archivos sin datos MP3/WMA no se reproducirán. Los archivos se reproducirán sin sonido si intenta reproducir archivos que no contengan datos MP3/WMA.
  - \* Cuando se reproducen archivos VBR, la visualización del tiempo de reproducción puede ser distinta a la del lugar de reproducción.
  - \* Al reproducir archivos MP3/WMA se produce un pequeño silencio entre las canciones.

### Formato lógico (sistema de archivos)

- Al grabar un archivo MP3/WMA en un disco CD-R o disco CD-RW, por favor seleccione "ISO9660 nivel 1, 2 o Joliet" o Apple ISO como el formato de grabación de software. La reproducción normal puede no ser posible si el disco se graba en otro formato.
- El nombre de la carpeta y el del archivo pueden mostrarse como el título durante la reproducción del MP3/WMA, pero el título debe estar dentro de las letras y números alfabéticos de 32 bytes sencillos (incluyendo una extensión).
- No anexe un nombre a un archivo dentro de una carpeta que contenga el mismo nombre.

### Estructura de la carpeta

Será imposible que un disco cuente con una carpeta que contenga más de 8 niveles jerárquicos.

### Número de archivos o carpetas

- Pueden reconocerse hasta 999 archivos por carpeta.
  - Se pueden reproducir hasta 3000 archivos.
- Las pistas se reproducen en el orden en que fueron grabadas en el disco. (Las pistas

- pueden no siempre reproducirse en el orden mostrado en la PC.)
- Dependiendo del tipo de software codificador utilizado durante la grabación puede producirse algo de ruido.

### Función de expulsión

Al presionar el botón [MENU], se expulsa el disco.

#### Notas:

- Si introduce el CD a la fuerza antes de su reinserción automática, puede causar daños en el CD.
- Si se deja un CD (12 cm) expulsado por 15 segundos, el CD automáticamente se recargará (Auto recarga).



### Para escuchar un disco ya cargado en la unidad

Presione el botón [SRC /  $\cup$ ] para seleccionar el modo CD/MP3/WMA. Cuando la unidad entra en modo CD/MP3/WMA, la reproducción empieza automáticamente.

### Para cargar un CD

Inserte un CD en el centro de la ranura para CD con la etiqueta o impresión hacia arriba. El CD se reproducirá automáticamente después de cargarse.

#### Notas:

- Nunca introduzca objetos extraños en la ranura para CD.
- Si el CD no se entra fácilmente, puede haber otro CD en el mecanismo o la unidad puede requerir servicio.
- Los discos que no cuentan con la marca  o  y los CD-ROMs no podrán ser reproducidos por esta unidad.
- Algunos discos CD-R/CD-RW pueden no ser utilizables.

## Funciones CD/MP3/WMA

### Para pausar la reproducción

- Presione el botón [ 4 ] para pausar la reproducción.
  - Aparecerá "PAUSE" en el visualizador.
- Para reiniciar la reproducción del CD, presione el botón [ 4 ] de nuevo.

### Visualización de títulos de CD

Esta unidad puede mostrar los datos de títulos para discos de MP3/WMA.

Cuando SCROLL esté OFF, cada vez que presione el botón [DISP] cambiará la visualización del título.

#### Disco MP3/WMA

TRACK(Pista) -> FOLDER(Carpeta) -> FILE(Título del archivo) -> ALBUM(Álbum) -> TITTLE(Título) -> ARTIST(Artista) -> TRACK(Pista)...

#### Notas:

- Si el disco MP3/WMA no cuenta con ID3 TAG, aparecerá "NO TITLE" (Sin Título) en la pantalla.
- Solamente pueden mostrarse caracteres ASCII en las etiquetas.

### Selección de una pista

#### Siguiente pista

- Presione el botón [  $\blacktriangleright$  ] para desplazarse al principio de la siguiente pista.
- Cada vez que presione el botón [  $\blacktriangleright$  ], la pista avanzará hacia adelante, al principio de la siguiente pista.
- Para un disco MP3/WMA, presione y mantenga presionado el botón [ 6 ] (1 seg.) para moverse hacia adelante a +10 pistas.

#### Pista anterior

- Presione el botón [  $\blacktriangleleft$  ] para desplazarse al principio de la pista actual.
- Presione el botón [  $\blacktriangleleft$  ] dos veces para desplazarse al principio de la pista anterior.
- Para un disco MP3/WMA, presione y mantenga presionado el botón [ 5 ] (1 seg.) para moverse hacia atrás a -10 pistas.

### Avance rápido/retroceso rápido

#### Avance rápido

Presione y mantenga presionado el botón [  $\blacktriangleright$  ].

#### Retroceso rápido

Presione y mantenga presionado el botón [  $\blacktriangleleft$  ].

- \* En el caso de los discos MP3/WMA, existe un pequeño retardo hasta el inicio de la búsqueda y entre las pistas. Adicionalmente, algunos errores pueden ocurrir durante la reproducción.

### Seleccionar Carpeta

Esta función le permite seleccionar una carpeta que contenga archivos MP3/WMA y empezar a reproducir desde la primera pista en la carpeta.

- Presione el botón [ 5 ] ó [ 6 ].
  - Presione el botón [ 6 ] para desplazarse a la siguiente carpeta. Presione el botón [ 5 ] para desplazarse a la carpeta anterior.
- Para seleccionar una pista, presione el botón [  $\blacktriangleleft$  ] o [  $\blacktriangleright$  ].

### Función de búsqueda

- Presione el botón [MENU] para entrar en modo FOLD SCH. Presione el botón [VOLUME] para entrar en modo de búsqueda de la lista de la carpeta.
- Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar una carpeta.
- Presione el botón [VOLUME] para entrar en modo de búsqueda de lista de archivo. Y después la lista de la pista aparece en el visualizador.
- Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar una pista.
- Presione la perilla [VOLUME] para reproducir.
  - \* Al reproducir un archivo MP3 / WMA, esta función se desarrolle en la carpeta actual.

## Funciones CD/MP3/WMA

### Función de inicio

La función de inicio vuelve a colocar al reproductor de CD en la primera pista del disco. Presione y mantenga presionado el botón [4] (1 seg.) para reproducir la primera pista (pista N° 1) del disco.

- \* En caso de MP3/WMA, la primera pista de una carpeta actual será reproducida.

### Otras funciones de reproducción

#### Reproducción con exploración

Esta función le permite localizar y reproducir los primeros 10 segundos de todas las pistas grabadas en un disco.

Presione el botón [1] para realizar una reproducción con exploración.

#### Repetir reproducción

Esta función le permite reproducir la pista actual de manera repetida o reproducir una pista que se está reproduciendo actualmente en la carpeta MP3/WMA en repetidas ocasiones.

#### CD:

1. Presione el botón [2] una vez o más hasta que aparezca "RPT ON" en el LCD para realizar una reproducción repetida.
2. Presione el botón [2] en repetidas ocasiones

hasta que aparezca "RPT OFF" en el LCD para cancelar la reproducción repetida.

#### MP3/WMA:

1. Presione el botón [2] una vez o más hasta que aparezca "TRACK RPT" en la pantalla para realizar una reproducción repetida y el segmento "RPT" se ilumine.
2. Para archivos MP3/WMA, presione el botón [2] en repetidas ocasiones hasta que "FOLDER RPT" aparezca en la pantalla para la reproducción repetida de la carpeta.
3. Presione el botón [2] en repetidas ocasiones hasta que aparezca "RPT OFF" en la pantalla para cancelar la reproducción repetida y el segmento "RPT" se apague.

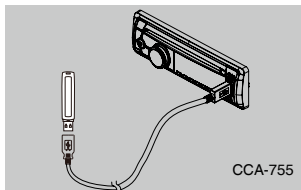
#### Reproducción aleatoria

Esta función le permite reproducir todas las pistas registradas en un disco en un orden aleatorio.

Presione el botón [3] para realizar una reproducción aleatoria.

## Funciones USB

1. Deslice la cubierta del conector USB hacia la derecha. Introduzca un cable USB (CCA-755) en el conector USB. Conecte un dispositivo USB al cable USB. Al conectar el dispositivo USB, la unidad leerá los archivos automáticamente.
2. Para retirar el dispositivo USB, debe seleccionar primero otra fuente o apagar la unidad, para evitar así dañar el dispositivo USB. Desconecte el dispositivo USB. Cierre la cubierta hacia la izquierda.
3. Las operaciones son las mismas que con discos MP3/WMA.



## Funciones iPod e iPhone

### Conexión

Conecte un iPod o un iPhone al conector USB por medio de un cable CCA-748.

Al conectar el dispositivo, la unidad leerá los archivos automáticamente. La información de las pistas aparecerá en la pantalla cuando comience la reproducción.

### MENÚ

En el modo S-CTRL OFF, pulse el botón [MENU], gire la perilla [VOLUME] para seleccionar "MUSIC" o "VIDEO".

Selección "MUSIC", pulse la perilla [VOLUME], gire la perilla [VOLUME] para mostrar PLAY LISTS/ARTISTS/ALBUMS/GENRES/SONGS/COMPOSERS, pulse y gire la perilla [VOLUME] para seleccionar la opción que desee y, a continuación, pulse la perilla [VOLUME] para confirmar.

Selección "VIDEO", pulse la perilla [VOLUME], gire la perilla [VOLUME] para mostrar MOVIES/MUSIC VIDEO/TV SHOWS/VIDEO PODCASTS/RENTALS, pulse y gire la perilla [VOLUME] para seleccionar la opción que desee y, a continuación, pulse la perilla [VOLUME] para confirmar.

### NOTA:

El elemento VIDEO MENU varía según el modelo del iPod conectado y la configuración de idioma.

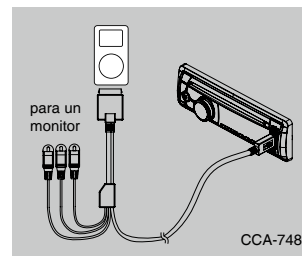
### Reproducción repetida

Esta función le permite reproducir la pista actual o todas las pistas de su iPod o iPhone de forma repetida.

1. Pulse el botón [2] una o más veces hasta que aparezca "RPT ON" en la pantalla LCD para realizar la reproducción repetida.
2. Pulse el botón [2] varias veces hasta que aparezca "RPT OFF" en la pantalla LCD para cancelar la reproducción repetida.

### Reproducción aleatoria

Esta función le permite reproducir todas las pistas grabadas en un disco en un orden aleatorio.



1. Pulse el botón [3] varias veces hasta que aparezca "ALBUM RDM" en la pantalla LCD para realizar la reproducción aleatoria del álbum.
2. Pulse el botón [3] una o más veces hasta que aparezca "SONG RDM" en la pantalla LCD para realizar la reproducción aleatoria.
3. Pulse el botón [3] varias veces hasta que aparezca "RDM OFF" en la pantalla LCD para cancelar la reproducción aleatoria.

### Ajuste del modo de control sencillo del iPod

Utilice esta función si desea controlar el iPod conectado a esta unidad a través del cable USB.

\* El ajuste predeterminado de fábrica es "OFF".

1. Mantenga pulsado el botón [DISP] para acceder a la configuración del sistema.
2. Pulse el botón [◀] o [▶] para seleccionar "S-CTRL".
3. Gire la perilla [VOLUME] para seleccionar "ON" u "OFF".
  - ON: las operaciones pueden realizarse a través de su iPod.
  - OFF: las operaciones no pueden realizarse a través del iPod.

## Funciones iPod e iPhone

### Notas:

- Cuando realice operaciones en el iPod empleando el modo de control sencillo, realice las operaciones lentamente. Si efectúa con demasiada rapidez operaciones repetitivas, pueden producirse errores imprevistos.
- Si realiza operaciones en el iPod en el modo de control sencillo, no utilice el iPod y la unidad al mismo tiempo, si lo hace, podría obtener resultados imprevistos.
- Algunos modelos de iPod no son compatibles con esta función. Póngase en contacto con el distribuidor **Ciarion** más cercano o el sitio web, para confirmar los modelos que no son compatibles con esta función.

### Búsqueda alfabética en el menú del iPod

Esta función permite realizar búsquedas en las subcarpetas de las letras del alfabeto deseadas.

1. Pulse el botón **[MENU]** para seleccionar el modo de menú del iPod.
2. Pulse la perilla **[VOLUME]** para elegir entre las categorías.  
MUSIC: PLAYLIST, ARTISTS, ALBUMS, GENRES, SONGS, COMPOSERS  
VIDEO: MOVIES, MUSIC VIDEOS, TV SHOWS, VIDEO PODCASTS, RENTALS
3. Pulse la perilla **[VOLUME]**. (Se mostrará el contenido de la categoría.)
4. Mantenga pulsado el botón **[ DISP ]** (1 seg.).
5. Gire la perilla **[VOLUME]** para seleccionar la letra que desea buscar.
6. Pulse el botón **[ DISP ]** de nuevo para realizar la siguiente búsqueda.
7. Pulse el botón de **[ VOLUME ]** para confirmar.

## Funciones AUX

Presione el botón **[SRC / 1/2]** del panel para seleccionar "AUX".  
AUX es solamente para contenido de audio con una toma de entrada de 3.5mm conectada a la entrada de audio del panel frontal.

### Ajuste de la sensibilidad de la entrada AUX

1. Presione y mantenga presionado el botón **[DISP]** (1 seg.).

2. Gire la perilla **[VOLUME]** para seleccionar "AUX SENS".
3. Si el nivel de salida del reproductor de audio externo conectado está en "HIGH" (Alta), gire la perilla **[VOLUME]** y elija "LOW" (Baja). Y si el nivel de salida está en "LOW" (Baja), elija "HIGH" (Alta).

## 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### GENERAL

Problema	Causa	Solución
La unidad no se enciende.	La unidad tiene un fusible fundido.	Reemplace con un fusible nuevo de rango correcto.
	Fusible fundido en la batería del vehículo.	Reemplace con un fusible nuevo de rango correcto.
La unidad no se enciende.  No pasa nada cuando se presionan los botones.  La visualización no es precisa.	El microprocesador ha fallado debido al ruido, etc.	Apague la fuente de poder y extraiga el DCP. Presione el botón <b>[RESET]</b> con un alambre delgado.  <b>Nota:</b> Cuando se presiona el botón <b>[RESET]</b> , se apaga la fuente de poder ACC.* * Cuando se pulsa el botón <b>[RESET]</b> se conservan las frecuencias de las emisoras de radio, la configuración de audio y otros datos almacenados en memoria.
Sin/ Muy baja salida de audio.	Conexión inadecuada de salida de audio.	Revise el cableado y corrijalo.
	El volumen está demasiado bajo.	Incremente el nivel de volumen.
	Los altavoces están dañados.	Reemplace los altavoces.
	Balance de volumen gravemente desestabilizado.	Ajuste el balance de canal a la posición central.
	El cableado de los altavoces está en contacto con una parte metálica del vehículo.	Aisle todas las conexiones de cableado de los altavoces.
Baja calidad de sonido o distorsión.	Se está utilizando un disco no estándar.	Utilice un disco estándar.
	El rango de potencia de los altavoces no coincide con la unidad.	Reemplace los altavoces.
	Las conexiones son incorrectas.	Revise el cableado y corrijalo.
	El altavoz tiene un cortocircuito.	Revise el cableado y corrijalo.
Funcionamiento incorrecto del Silenciador de Teléfono.	El cable de MUTE hace tierra.	Revise el cableado de MUTE y corrijalo.
La unidad se reinicia automáticamente cuando el motor se apaga.	Conexión incorrecta entre ACC y la batería.	Revise el cableado y corrijalo.

## Reproductor de DISCOS

Problema	Causa	Solución
El disco no puede cargarse.	Ya hay otro disco cargado.	Expulse el disco antes de cargar el nuevo.
	Hay un objeto dentro de la unidad.	Extraiga el objeto dentro de la unidad.
El sonido salta o es ruidoso.	El disco está sucio.	Limpie el disco con un paño suave.
	El disco está muy rayado o deformado.	Reemplácelo con un disco sin arañazos.
El sonido es malo cuando se enciende por primera vez.	Puede formarse condensación en la lente interna cuando se estaciona el vehículo en un lugar húmedo.	Deje secar encendido aproximadamente 1 hora.

## Dispositivos USB

Problema	Causa	Medida
No se puede introducir un dispositivo USB.	Se ha introducido el dispositivo USB al revés.	Invierta la dirección de la conexión del dispositivo USB y vuelva a intentarlo.
	El conector USB está roto.	Utilice un dispositivo USB nuevo.
No se reconoce el dispositivo USB.	El dispositivo USB está dañado.	Desconéctelo y vuelva a conectarlo. Si la unidad sigue sin reconocer el dispositivo, inténtelo sustituyéndolo por un dispositivo USB diferente.
	Los conectores no quedan correctamente fijados.	
No se escucha nada cuando aparece "No File".	No hay ningún archivo MP3/WMA guardado en el dispositivo USB.	Guarde estos archivos correctamente en el dispositivo USB.
El sonido presenta saltos o ruidos.	Los archivos MP3/WMA no están correctamente codificados.	Utilice archivos MP3/WMA codificados correctamente.

## 7. VISUALIZACIONES DE ERROR

Si ocurre un error, se visualiza una de las pantallas siguientes. Tome las medidas que se describen a continuación para solucionar el problema.

Visualizaciones	Causa	Solución
ERROR 3	Se ha introducido el disco de forma incorrecta.	Expulse el disco y vuélvalo a cargar adecuadamente.
	El formato del disco no es compatible.	Inténtelo con otro disco.
ERROR 5	Fallo del mecanismo de la cubierta.	Consúltelo en la tienda donde lo compró.

Si aparece un mensaje de error diferente a los descritos anteriormente, pulse el botón **[RESET]**. Si el problema sigue apareciendo, apague el dispositivo y póngase en contacto con la tienda en la que lo adquirió.

\* Cuando se pulsa el botón **[RESET]** se conservan las frecuencias de las emisoras de radio, la configuración de audio y otros datos almacenados en memoria.

## 8. ESPECIFICACIONES

### Sintonizador de FM

Rango de frecuencias: 87.5-108,0 MHz  
Sensibilidad utilizable: 8dBf  
Respuesta de la frecuencia: 30Hz-15kHz  
Separación del estéreo: 30 dB (1kHz)  
Relación de señal/ruido: >55 dB

### Sintonizador de MW

Rango de frecuencias: 531-1.602 kHz  
Sensibilidad utilizable (S/N = 20 dB): 30 dBμ

### Sintonizador de LW

Rango de frecuencias: 153-279 kHz  
Sensibilidad utilizable (S/N = 20 dB): 34dBμ

### Reproductor de CD

Sistema: Sistema de audio digital para discos  
Respuesta de la frecuencia: 20Hz-20kHz  
Relación de señal/ruido: >94dB  
Distorsión armónica total: Menos de 0,1% (1 kHz)  
Separación de canales: >60dB

### Modo MP3/WMA

Velocidad de muestreo de MP3: 8 kHz a 48 kHz  
Velocidad de bits MP3: 8 kbps a 320 kbps / VBR  
Velocidad de bits WMA: 8 kbps a 320 kbps  
Formato lógico: ISO9660 nivel 1,2  
Sistema de archivos Joliet

### USB

Especificación: USB 1.0/2.0  
Formato de audio reproducible:  
MP3 (.mp3); MPEG 1/2/Audio Layer-3  
WMA (.wma); Ver 7/8/9.1/9.2

### Amplificador de Audio

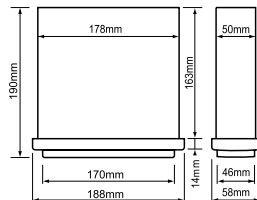
Salida máxima de potencia:  
180 W (45 W x 4)  
Impedancia de los altavoces: 4Ω (4 a 8 Ω admisible)

### Entrada

Sensibilidad de entrada de audio:  
Alta: 320 mV (a una salida de 1 V)  
Media: 650 mV (a una salida de 1 V)  
Baja: 1,3 V (a una salida de 1 V)  
(impedancia de entrada 10 kΩ o superior)  
Nivel de entrada del Aux: ≤2 V

### General

Voltaje de la fuente de alimentación:  
14,4 VDC (10,8 a 15,6 V permitido), tierra negativa  
Voltaje de salida del Pre-Amp:  
2,0 V (modo de reproducción de CD: 1kHz, 0dB, 10kΩ cargar)  
Fusible: 15 A  
Dimensiones de la unidad principal:  
Ancho 188mm x Altura 58mm x Profundidad 190mm  
Peso de la unidad principal: 1,30 kg



### Notas:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso por razones de mejoras del producto.

## 9. GUÍA DE INSTALACIÓN/ CONEXIÓN DEL CABLEADO

### ÍNDICE

1) Antes de empezar .....	82
2) Contenidos del paquete .....	82
3) Precauciones generales .....	82
4) Precauciones durante la instalación.....	82
5) Instalación de la unidad fuente.....	82
6) Extracción de la unidad fuente .....	83
7) Cableado y conexiones .....	84
8) Conexión de los accesorios .....	84

### 1) Antes de empezar

- Este equipo es exclusivamente para utilizarse en vehículos con una fuente de poder de tierra negativa de 12 V.
- Lea atentamente estas instrucciones.
- Asegúrese de desconectar el "terminal" de la batería antes de iniciar. Con ello evitará que se produzcan cortocircuitos durante la instalación. (Figura 1)

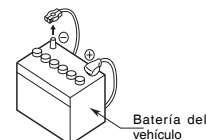


Figura 1

### 2) Contenidos del paquete

Unidad fuente .....	1	Herramienta tipo L.....	2
Panel frontal .....	1	Conector de cable .....	1
Aro de ajuste .....	1	Estuche del DCP .....	1
Soporte de montaje .....	1	Manual de instrucciones.....	1
Tornillo especial (M4x42) .....	1	Tarjeta de garantía .....	1
Tornillos M5x6 mm .....	4	Tornillo especial (bloqueo del panel frontal) .....	1
Tapa de goma .....	1		

### 3) Precauciones generales

- No abra la caja. En su interior, no hay piezas que pueda reparar el usuario. Si durante la instalación se cayera algún objeto al interior, consulte con su proveedor o con un centro de servicio autorizado Clarion.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar la caja. No utilice nunca un paño áspero, disolvente, benceno o alcohol, etc. Para la suciedad resistente, aplique un poco de agua fría o templada en un paño suave y limpie la suciedad con cuidado.

#### 4) Precauciones durante la instalación

1. Prepare todos los artículos necesarios para instalar la unidad fuente antes de empezar.
2. Instale la unidad a menos de 30° del plano horizontal. (Figura 2)
3. Si tiene que hacer cualquier tipo de reparaciones en la carrocería del

vehículo, como taladrar agujeros, consulte primero con su agencia de vehículos.

4. Utilice los tornillos suministrados para la instalación.

La utilización de otros tornillos puede provocar daños. (Figura 3)

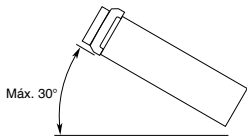


Figura 2

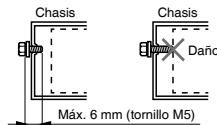


Figura 3

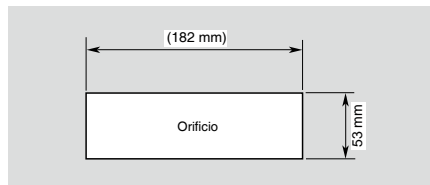
#### 5) Instalación de la unidad fuente

1. Coloque el soporte en el panel para instrumentos, utilice un destornillador para doblar cada sujetador del soporte universal hacia adentro, después asegure el sujetador.
2. Realice el cableado como se muestra en la Sección 7.
3. Inserte la unidad fuente dentro del soporte de montaje hasta que se asegure.
4. Tenga cuidado con la parte superior e inferior del aro de ajuste y móntelo de manera que todos los ganchos estén seguros.

##### Notas:

1. Para una instalación adecuada, algunos modelos de coches requieren kits de montaje especiales. Consulte con su proveedor de Clarion para obtener más detalles.
2. Ajuste el tope frontal de manera segura para evitar que la unidad fuente se afloje.

##### • Dimensiones de la abertura de la consola



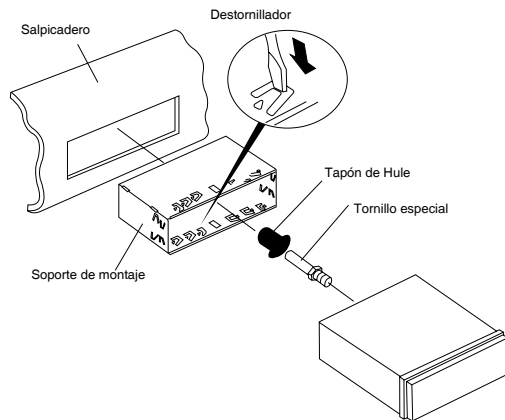
#### Notas de instalación

1. Antes de la instalación, por favor asegúrese de realizar adecuadamente las conexiones y de que la unidad funciona normalmente. Una conexión inadecuada puede causar daños a la unidad.
2. Utilice solamente accesorios diseñados y fabricados para esta unidad, ya que otros accesorios no autorizados pueden dañarla.
3. Antes de la instalación, por favor ajuste todos los cables eléctricos.
4. Para evitar que se produzcan daños en los componentes eléctricos, como la cabeza del láser, NO instale la unidad en lugares muy cercanos a lugares calientes.
5. Instale la unidad horizontalmente. Instalar la unidad con más de 30 grados verticalmente puede causar su mal funcionamiento.
6. Para evitar que se produzcan chispas eléctricas, conecte primero el polo positivo y después el polo negativo.

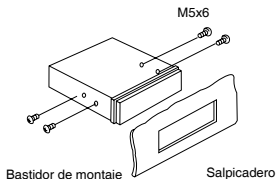
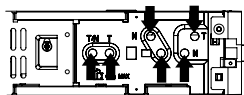
7. NO bloquee la salida del ventilador de refrigeración para asegurar una suficiente disipación del calor de la unidad. De lo contrario, podrían causarse daños en la misma.

#### Instalación de la unidad Método A

1. Inserte el soporte de montaje en el salpicadero. Elija la pestaña de montaje adecuada de acuerdo con la anchura. Doble hacia fuera la pestaña de montaje con un destornillador para ajustar el soporte en su lugar.
2. Atornille 1 pieza del M4x42 en el orificio de la parte trasera de la unidad y coloque una tapa de goma sobre el tornillo. (consulte la siguiente imagen)
3. Deslice la unidad dentro del soporte hasta que escuche un "clic".



## Método B

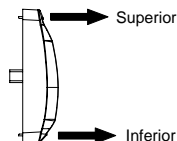
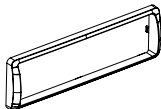


1. Inserte esta unidad directamente en la abertura del salpicadero.
2. A través de los orificios del bastidor de montaje situados en el interior de la abertura, introduzca el tornillo cilíndrico M5x6 en los orificios de la unidad y apriete los tornillos de la izquierda y la derecha.

### Instalación del aro de ajuste

Sujete el aro de ajuste alrededor del panel frontal.

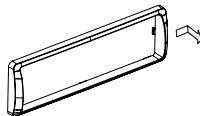
Tenga cuidado con la parte superior e inferior del aro de ajuste y móntelo de manera que todos los ganchos estén seguros.



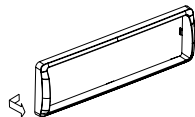
## 6) Extracción de la unidad fuente

### Desmonte el aro de ajuste

1. Presione el aro de ajuste a la derecha y saque la parte derecha.

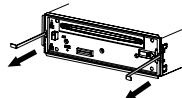


2. Presione el aro de ajuste a la izquierda y saque la parte izquierda.



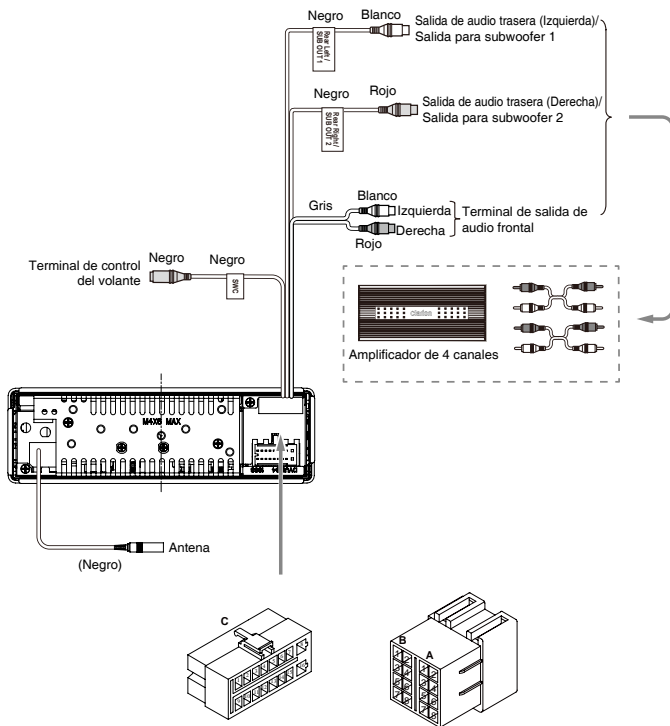
### Desmonte la unidad

1. Apague el equipo.
2. Extraiga el panel.
3. Extraiga el aro de ajuste.
4. Inserte las herramientas de extracción hacia atrás hasta que se sujeten, después tire de la unidad hacia fuera.

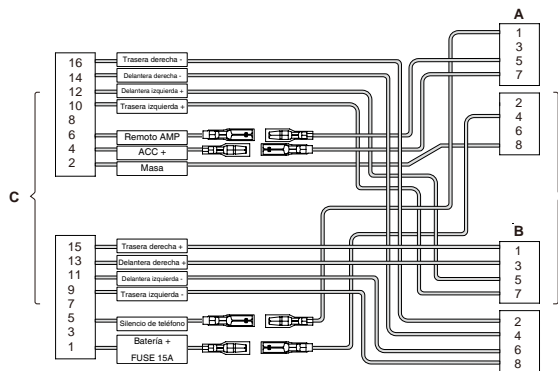


5. Desconecte todos los cables.

## 7) Cableado y conexiones



Consulte la siguiente página.



Ubicación	Función	
	Conector A	Conector B
1	Silencio de teléfono/Marrón	Trasero derecho (+)/Púrpura
2		Trasero derecho (-)/Púrpura con raya blanca
3		Delantero derecho (+)/Gris
4	Batería 12 V(+)/Amarillo	Delantero derecho (-)/Gris con raya blanca
5	Remoto Encendido/Azul con una raya blanca	Delantero izquierdo (+)/Blanco
6		Delantero izquierdo (-)/Blanco con raya blanca
7	ACC+/Rojo	Trasero izquierdo (+)/Verde
8	A tierra/Negro	Trasero izquierdo (-)/Verde con raya blanca



Para VW y Audi: Cambie el cableado como se ha indicado.

## 8) Conexión de los accesorios

### • Conexión al amplificador externo

Los amplificadores externos pueden conectarse a las conexiones de salida tipo RCA de 4 canales. Para evitar daños en la unidad, asegúrese de que ningún conector esté conectado a masa ni cortocircuitado.





English:

Declaration of conformity

We Clarion declares that this model CZ202E/CZ202ER/CZ202EG is following the provision of Directive 1999/5/EC with the essential requirements and the other relevant regulations.

Français:

Déclaration de conformité

Nous, Clarion, déclarons que ce modèle CZ202E/CZ202ER/CZ202EG est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Deutsch:

Konformitätserklärung

Wir, Clarion, erklären, dass dieses Modell CZ202E/CZ202ER/CZ202EG den Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen entspricht.

Italiano:

Dichiarazione di conformità

Clarion dichiara che il presente modello CZ202E/CZ202ER/CZ202EG è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 1999/5/CE.

Nederlands:

Conformiteitsverklaring

Clarion verklaart dat het model CZ202E/CZ202ER/CZ202EG in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Español:

Declaración de conformidad

Clarion declara que este modelo CZ202E/CZ202ER/CZ202EG cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables descritos en la Directiva 1999/5/CE.

Svenska:

Intyg om överensstämmelse

Härmed intygar Clarion att denna modell CZ202E/CZ202ER/CZ202EG uppfyller kraven i direktiv 1999/5/EG gällande väsentliga egenskaper och övriga relevanta bestämmelser.

Polski:

Deklaracja zgodności

Firma Clarion niniejszym oświadcza, że model CZ202E/CZ202ER/CZ202EG jest zgodny z istotnymi wymogami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE

Ελληνικά:

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς στην Clarion δηλώνουμε ότι αυτό το μοντέλο CZ202E/CZ202ER/CZ202EG τηρεί τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK σχετικά με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τους άλλους σχετικούς κανονισμούς.

Clarion Europe S.A.S.  
Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, FRANCE

## Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2012: Clarion Co., Ltd.  
Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China  
Stampato in Cina / Gedrukt in China / Impreso en China  
Tryckt i Kina / Wydrukowane w Chinach / Εκτυπώθηκε στην Κίνα

PN: 127075013856